

Guide d'utilisation
Système mixte de mousse à air

Modules arsos® light + dexos® autoplus

Article N° 111 500-DA

Système de prévention de l'escarre

Consignes de montage et de fonctionnement

Matelas arsos® light

Bloc d'alimentation dexos® autoplus

Produits anti-escarre

Schéma: système à triple chambre à air

Santé. Sécurité. Indépendance.



Table des matières



Avant-propos

Cher client !

Vous êtes en possession du guide d'utilisation du système de support thérapeutique **arsos® light** de **ADL® GmbH.**

arsos® light est un matelas de rechange en mousse multicellulaire recouvert d'une housse en polyuréthane, qui permet au matelas de s'auto-adapter au poids et à la sensation de confort du patient, en utilisant le support par air.
Les fonctions reposent sur des mécanismes connus. Le système est équipé d'un matelas en mousse souple aux rebords renforcés. **arsos® light** est en outre un matelas à air statique comprenant une couche de mousse de sécurité de 11,5 cm qui évite que le patient ne s'enfonce jusqu'au niveau de la base du lit, en cas de dérèglement du système.

Lorsque le traitement du patient change, le matelas en mousse peut être transformé en un système dynamique en le connectant à des unités d'alimentation de commande différentes (par ex. **dexos® light WDS** ou **dexos® autoplus**).
La composition du système peut être considérée comme un système dans un système permettant de s'adapter à un large éventail de maladies.
Ce concept de module combine aussi des avantages supplémentaires concernant les aspects sécuritaires tels que la protection les barres latérales du lit lorsque de grands systèmes de cellules sont inutilisés.

Pour éviter que le patient ne tombe du lit, ce système rend les bords surélevés du lit superficiels, ce qui permet de satisfaire plus simplement aux exigences de la norme **DIN EN 1970:2000 en DIN EN 60601-2-38.**
En rédigeant le présent guide d'utilisation, l'équipe de gestion de produits de **ADL® GmbH** s'est fixée comme objectif de créer une assistance et un guidage clairs pour l'utilisation du système. Si certains points restent cependant à éclaircir veuillez demander conseil et aide à votre fournisseur.

Votre

 GmbH



1 Consignes de sécurité



Le système ne peut pas être utilisé à proximité de flammes à l'air libre et d'appareils de chauffage notamment. Protégez le système de l'humidité. Ne le faites fonctionner que dans des locaux secs. Il est interdit de faire pénétrer des gaz ou des liquides combustibles dans le système.

DANGER D'EXPLOSION !

Avertissement! Prenez note! Le compresseur est à minimum de puissance dès que la fiche d'alimentation électrique est branchée. Avant d'ouvrir le carter de compresseur il faut débrancher la fiche d'alimentation électrique. Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.
Le compresseur doit exclusivement servir à cette utilisation. En cas de dégradation du compresseur, la fiche d'alimentation électrique doit être immédiatement débranchée. Un cordon d´alimentation endommagé doit être immédiatement remplacé. Le bon fonctionnement du compresseur n´est garanti que par une température ambiante de 0 à 35 °C.
L´utilisation d´un matelas à relâchement de pression n´élimine pas le besoin de retournements fréquents du patient.
Ne déplacez aucune des cellules du système (sauf pour réparation)

2 Vue d´ensemble du produit arsos® light + dexos® autoplus

Unités	Liste des pièces détachées	N° d´article
1	Base tubulaire avec 10 tubes de cellules et 4 attaches de fixation	111 501
1	Housse bi-elastic lavable en polyuréthane	111 502
1	Pompe manuelle	111 104
1	dexos® autoplus, bloc d´alimentation, cordon d´alimentation	111 205
1	Manuel de réparation	999 190
1	Guide d´utilisation arsos® light + dexos® autoplus	112 021-FR



3 Introduction

arsos® light + dexos® autoplus est un système de matelas à air, ce qui signifie qu´aucun matelas de traitement supplémentaire n´est nécessaire.
Ce système convient aux patients ayant un poids corporel de **40 à 150 kg.**
Veuillez noter que ces indications de poids s´appliquent aux patients allongés. D´autre positions résulteront en des distributions de poids différentes.

Le noyau de la mousse tendre garantit une adaptation à la forme du corps humain sur une surface aussi grande que possible ce qui procure une relaxation maximale. Les renforts des rebords en mousse forment un avantage pour le toucher et la mobilité du patient.

Une couche centrale de 115 cm en mousse empêche le contact avec la base du lit, dans la cellule des Modules **arsos® light.**

Cela contribue à garantir la conformité à la **DIN EN 1970:2000** et à la **DIN EN 60601-2-38** car même avec une pression d´air maximale dans les cellules, la fonction de sécurité des barres du lit demeure inchangée



4 Installation du système et mise en place de arsos® light

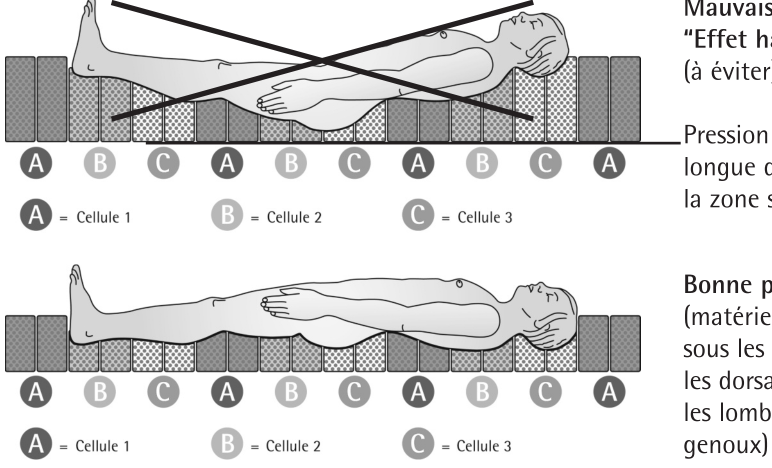
1. Enlever le matelas de soins existant.
2. Placez le **arsos® light** sur le châssis du lit et fixez les attaches au lit (aux parties du lit bougeant de “haut en bas”). **Une mauvaise fixation au lit pourrait entraîner une dégradation du lit ou du matelas.**
3. Placez le matelas de façon à ce que les tubes se situent au pied du lit.
4. Vérifiez que la fonction **RCR** est fermée (position horizontale). Réanimation Cardio-Respiratoire. La fonction **RCR** est conçue pour dégonfler le matelas immédiatement. L'attache jaune avec **RCR** doit être tirée et clairement visible.
5. La housse qui est à fois extensible et perméable à l'air, doit être fixée à la base du lit à l'aide de la fermeture à glissière des deux côtés.
6. Placez le patient sur le matelas avant de remplir le système d'air avec la pompe manuelle.
   S'agissant d'un système à 3 unités, il y aura 3 tubes au pied du lit.
7. Après avoir placé le patient sur le matelas, connectez la pompe au matelas.
   Le connecteur doit émettre un cliquetis clair.
   Lorsque des patients de 40 à 50 kg sont concernés, 10 à 15 pressions avec la pompe à main devraient suffire pour chacune des cellules. Contrôlez constamment l'opération de pompage à main, la forme du corps varie en effet d'un patient à l'autre. Il n'existe pas de réglage standard.
8. Essayer d'atteindre une surface de contact maximale. Utilisez à cette intention le “contrôle manuel”. Essayez de mettre votre main sous l'articulation du genou, la région lombaire et la lordose cervicale, afin de vérifier si elles sont soutenues par le matériel. Lorsque le patient s'enfonce trop profondément dans le mate las, on assiste à ce qu'on appelle l'effet hamac ("hammock effect").
   À éviter à tout prix).
9. Lorsque la pression est trop élevée, le matériel de la surface d'appui est alors insuffisant sous les zones de lordose du corps humain. On peut améliorer la situation en dégonflant le matelas; tournez la soupape RCR dans le sens con traire des aiguilles d'une montre. Si vous désirez dégonfler les différentes cellules que vous avez pour débloquer la soupape à sens unique au bout du tube particulier. **Pour chaque dizaine de kg de poids corporel supplémentaire, vous devez effectuer approximativement 5 pressions supplémentaires avec la pompe à main.**
   Essayez si possible de répartir la pression de façon égale entre les cellules.
   En cas de pression trop basse (effet hamac), pompez de l'air dans les trois tubes jusqu'à ce que le corps atteigne une surface de contact maximale.
   Sens du soutien des zones de lordose et d'articulation du genou.
   Veuillez noter qu'il faut contrôler quotidiennement l'état des cellules d'air et si nécessaire un ajustement s'impose!



5 Installation de dexos® autoplus

1. Suspendez le bloc d'alimentation au pied du lit ou placez-le sous le lit. **Veuillez noter que le bloc d'alimentation ne doit en aucun cas être recouvert, ce qui pourrait causer un dommage thermique!**
2. Connectez les tubes au bloc d'alimentation en reliant les tubes inter connec teurs. En tirant d'un coup sec sur le tube contrôlez que le connecteur est correctement ajusté.
   Veuillez contrôler à intervalles réguliers les joints toriques en caoutchouc!
3. Vérifiez que les tubes ne sont pas courbés ou attachés entre d'autres pièces.
4. Branchez l'alimentation électrique.
5. Mettez le bloc d'alimentation en service à l'aide du bouton vert.
6. Le voyant lumineux rouge s'allume et le système va commencer à se remplir d'air. Le voyant lumineux est mis hors circuit lorsque le processus est achevé. Le cycle de remplissage de **arsos® light** est clos en 15 à 20 minutes. Le voyant lumineux rouge doit être mis hors circuit lorsque le patient est allongé sur le matelas. Sous un niveau de pression fixé préalablement, le voyant lumineux rouge est à nouveau allumé.
7. Le bloc d'alimentation de dexos autoplus a été développé avec seulement deux intervalles de poids. Seulement un des deux intervalles de poids doit être réglé. Pour ce faire, presser sur le commutateur gauche.
   Position **I**: 100 - 150 kg, position **II**: 40 - 100 kg.
   Après avoir sélectionné l'intervalle de poids vous êtes prêt. Le bloc d'alimentation s'ajustera automatiquement à la pression appropriée basée sur l'intervalle de poids sélectionnée. Lorsque la pression est trop élevée il y a trop peu de matériel de soutien sous les lordoses lombaire et crânienne et sous les articulations des genoux. Lorsque la pression est trop faible, l'effet hamac peut se produire. Ces deux situations doivent être évitées, parce que cela peut entraîner des problèmes pour le patient. L'ajustement doit impérativement être contrôlé à l'aide d'un contrôle manuel. Chaque fois que l'intervalle de poids doit être changé, il vous faut attendre 5 à 10 min avant que le niveau désiré soit atteint.
8. Lorsque la pression est trop élevée, il y a trop peu de matériel de soutien sous les zones de lordose du corps. La situation peut être améliorée en dégonflant le matelas; il suffit de tourner le bouton situé à l'avant, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
   Lorsque la pression est trop faible (effet hamac), tournez dans le sens des aiguilles d'une montre. À chaque changement de pression, il vous faut attendre 5 à 10 mn avant que le niveau désiré puisse être atteint. Ce n'est qu'après que vous pouvez à nouveau contrôler la zone de contact.





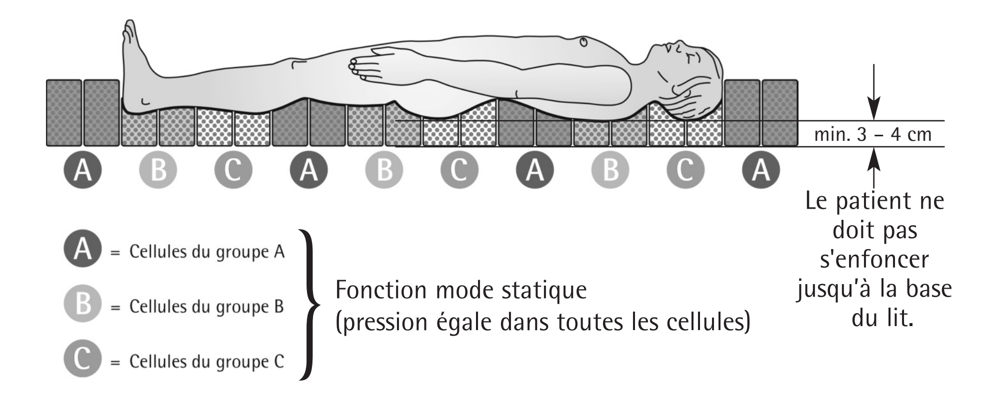
Mauvaise position
“Effet hamac“
(à éviter)

Pression de très longue durée dans la zone sacrale

Bonne position
(matériel de soutien sous les cervicales, les dorsaux, les lombaires et les genoux)

6 Fonction mode statique

En cas de contre indication ou de pression alternée conformément à l'aperçu des indications le matelas à grande cellule peut passer de la pression alternée à la pression statique avec l'interrupteur WDS sur le bloc d'alimentation.
Dans ce mode, le réglage d'un confort maximum peut être obtenu de la même façon que précédemment.
Pour passer à une fonction statique, poussez le commutateur statique wds, situé près du voyant lumineux rouge, sur 'I'.
Pour passer à une fonction de pression alternée, pressez le commutateur sur 'II'.



7 Transfert du patient

Les connecteurs à coté du matelas sont fournis avec des valves à sens unique. Lorsque le pompe est déconnecté du matelas ou au moment de transférer le patient pour un traitement, le matelas reste gonflé pendant plusieurs heures (exemple: les transports internes).

8 Fonction RCR

La fonction de dégonflage rapide pour **RCR** est située à la tête du matelas.
En position horizontale, la soupape est fermée. En position verticale, la soupape est ouverte. Pour dégonfler rapidement le matelas, faites tourner la soupape d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
Après 30 à 60 secondes, les patients s'enfoncent dans la partie de mousse la plus stable du matelas.
Dès que le patient est stabilisé, on peut commencer la respiration cardio-respiratoire **(RCR)**.



9 Consignes de nettoyage et d'entretien

- Pendant leur utilisation, nettoyez le matelas et les tubes une fois par semaine, à l'aide un chiffon doux humide et d'un détergent doux ou d'une solution germicide sans phénol.

N'utilisez jamais de détergents contenant des aldéhydes!

- Après un changement de patient, faites désinfecter le matelas par une société homologuée par **l'Institut Robert-Koch**. Veuillez vous assurez de la conformité aux normes européennes pour l'appareillage médical, les modes d'emploi de pré paration des produits médicamenteux les directives pour l'hygiène hospitalière et prévention des infections, provenant de l'Institut Robert Koch ou d'autres normes qu'elles régissent.
- La housse en polyuréthane est lavable jusqu'à une température maximale de **95 °C** et peut être préparée après un processus thermique (par ex. processus Ottalin – Peracet. Lorsque vous désinfectez le matelas, respectez une tempéra ture maximale de 75 °C.
  Dans le cas d'un matelas **arsos® light** avec un bloc d'alimentation alternée, le nettoyer avec un torchon humide et un détergent ou un produit d'entretien non aldéhyde.
  Il est également possible d'effectuer la désinfection sur site, à partir du moment où les consignes et le temps d'exécution sont rigoureusement respectés.

Désinfectants recommandés:
BACILLOCID RASANT (BODE), BACILLOL AF (BODE), BACILLOCID SPEZIAL (BODE), KOHRSOLIN FF (BODE), KOHRSOLIN (BODE), MICROBAC FORTE (BODE), DISMOZON PUR (BODE), INCIDIN FOAM (ECOLAB), INDUR DES (ECOLAB).

!

Vérifiez auprès de votre fournisseur que le désinfectant ne détériore pas les surfaces plastifiées (PUR, PA, ABS, PVC).
Évitez de laisser les composants au contact de l'humidité.
Veillez à ce que les chiffons soient humides et non mouillés.
Vérifiez soigneusement l'absence de toute **humidité** dans le système.
Suivez une procédure de **contrôle des fonctions** avant de réutiliser le système.
Contrôlez régulièrement **l'efficacité** de votre processus de nettoyage.



10 Dépannage

Module	Problème	Cause	Mesure
arsos® light	Le matelas n'est pas ou insuffisamment gonflé.	Les connecteurs ne sont pas correctement bloqués. Tubes sont tordus ou forment un nœud.	Contrôlez le branchement et la position des tubes.
	Le patient s'enfonce trop profondément dans le matelas.	Cellule d'air défectueuse. Structure tubulaire défectueux. Pression non correctement.	Contrôlez si la structure tubulaire fonctionne correctement. Contrôlez si les cellules sont bien positionnées. Contrôlez le réglage de la pression.
dexos® autopus	Le bloc d'alimentation ne fonctionne pas (lampe verte sur le commutateur n'est pas allumé).	Pas de puissance disponible. Fiche d'alimentation électrique défectueuse, fusible de sécurité défectueuse.	Contrôlez l'alimentation fiche et socle du courant secteur. Contrôlez le fusible de sécurité sous l'endroit où le RCR du cordon d'alimentation entre dans le bloc d'alimentation.
	Voyant lumineux rouge est allumé quand. Patient est allongé sur le matelas. Matelas n'est pas assez gonflé.	Cellule d'air défectueuse. Tube défectueux. Soupape RCR ouverte.	Contrôlez les cellules et les tubes. Contrôlez la soupape RCR. Contrôlez si la pression à la sortie du courant est acceptable.



11 Indications · Contre-indications

Mode	Indication	Contre indication
Pression statique literie douce	Prévention des plaies et Support thérapeutique jusqu'à la classe II (Conformément aux recommandations de l'EPUAP), patient avec des plaies de l'hypertonie musculaire incontrôlée, stimulé par un allègement de pression dynamique, patients douloureux (ostéoporose, métastases osseuses, rhumatismes).	Fractures instables, Contre indications limitées avec désensibilisation pression incontrôlées de classe III et IV (confortmément aux recommandations de l'EPUAP).
Alterné Pression avec dexos® autoplus	Prévention des escarres et Avec support thérapeutique jusqu'à la classe III (conformément à l'EPUAP), Avec un risqué inférieur (Conformément à Braden).	Des fractures instables, perte de sensibilité, douleur, hypertonie musculaire, (par ex. Contractions, spasmes) de plaies de pression de classe III escarres de stade III (Conformément à l'EPUAP), avec un risque moyen ou très élevé (conformément à Braden).
Statique Literie douce avec dexos® autoplus	Prévention des plaies de pression et Support thérapeutique jusqu'à stade III (conformément à l'EPUAP), Avec un risque inférieur (Conformément à Braden), Thérapie secondaire Plaies de pression de stade IV (Conformément à l'EPUAP), douleur, hypertonie musculaire.	Des fractures instables, perte de sensibilité.



12 Données techniques

	Matelas arsos® light	dexos® autoplus	Pompe à main	Housse
Article N°	111 500	111 205	111 104	111 502
Materiau	ABS	ABS	PVC	PU/PA
Dimensions in cm	198 x 90 x 14,5	32 x 42 x 32	longueur 28 cm	200 x 95 x 12
Poids in kg	~ 13	~ 1,5	~ 0,1	~ 0,2
Garantie*	2 ans	2 ans		--
Raccordements électriques	--	230 V/8 W	--	--
Fusible		230 V/F 500 mA	--	--
Nettoyage	Peut être désinfecté au chiffon. Avec les détergents adéquats ou autoclavable en maintenant 75 °C avec une procédure validée.	Peut être désinfecté au chiffon.	--	Lavable à 95 °C, Sèche linge autorisé

* La garantie n'est valide qu'en cas de défaut de production ou de matériau.



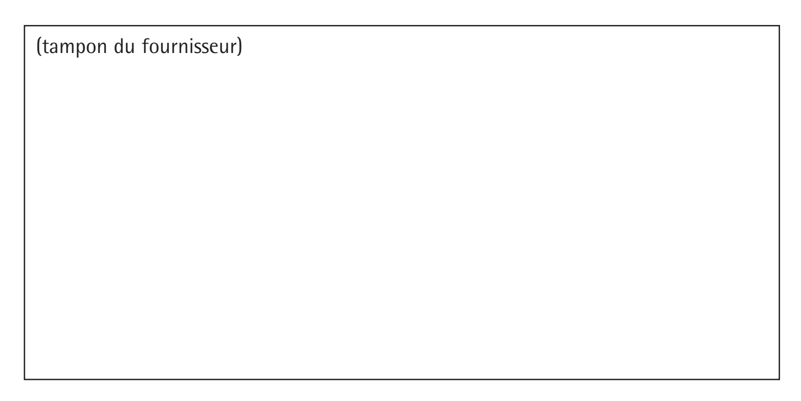
13 Combinaisons de mousse à air

Description	dexos® light wds	dexos® variant	dexos® autoplus	lenos® light
* **arsos® basic** (Jusqu'à 130 kg)	Stadium I – II	--	Stadium I – IV	Stadium I – IV
arsos® light Stadium I – II (Jusqu'à 150 kg, nur Matratze)	Stadium I – III	--	Stadium I – IV	Stadium I – IV
arsos® soft Stadium I – II (Jusqu'à 100 kg, nur Matratze)	Stadium I – III	--	Stadium I – IVV	Stadium I – IV
* **arsos® plus** (Jusqu'à 200 kg)	--	--	Stadium I – IV	Stadium I – IV
arsos® filius Stadium I – II (Jusqu'à 100 kg, nur Matratze)	Stadium I – III	--	Stadium I – IV	Stadium I – IV
air foam loss Stadium I – IV (Jusqu'à 150 kg)	Stadium I – IV	Stadium I – IV	--	Stadium I – IV

*** à n'utiliser qu'avec un bloc d'alimentation!**



En cas de problèmes techniques, n'hésitez pas à contacter votre concessionnaire attitré ou contactez directement ADL® Médical France.



ADL® Médical France
Allée des Moutiers
26400 Allex
France
Téléphone: +33 (0)4 75 42 75 05
Télécopie: +33 (0)9 51 97 88 81
Courriel: contact@adlmedical.fr
Internet: www.adlmedical.fr

ADL® International
Edisonstraat 6
5051 DS Goirle
Pays-Bas
Téléphone: +31 13 5772 088
Télécopie: +31 13 5772 648
Courriel: info@adlmedical.nl
Internet: www.adlmedical.nl

ADL® GmbH
Siège social
Lise-Meitner-Strasse 3
48161 Muenster
Allemagne
Téléphone: +49 (25 34) 6 22 4-0
Télécopie: +49 (25 34) 6 42 70

ADL® GmbH
Production Erfurt
Thoereyer Strasse 1
99334 Ichtershausen
Allemagne
Téléphone: +49 (3 62 02) 75 19-0
Télécopie: +49 (3 62 02) 75 19-12

E-Mail: info@adl-gmbh.de
Internet: www.adl-gmbh.de





Date 04/2009